

# Jon

## Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1  
לְאמֹר׃ אַמִּטַּי בֶּן־יוֹנָה אֶל־יְהוָה דְּבַר־וַיְהִי וַיְהִי  
saying Amittai son-of- Yonah to- YHWH word-of- and-it-was  
[H0559](#) [H0573](#) [H3124](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Now the word of Jehovah came unto Jonah the son of Amittai, saying,

2  
כִּי־עָלְיָהּ וַיִּקְרָא וַיִּגְדֹּל הָעִיר נִינְוָה אֶל־לֶךְ קוּם  
for- against-her and-cry-out the-great the-city Nineveh to- go arise  
[H7121](#) [H5210](#) [H0413](#) [H3212](#)  
לִפְנֵי׃ רַעְתָּם עָלְתָהּ  
before-me their-wickedness has-come-up  
[H6440](#) [H5927](#)

Arise, go to Nineveh, that great city, and cry against it; for their wickedness is come up before me.

3  
וַיִּקָּם וַיִּזְחַק יוֹנָה לְבָרֶחַ תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד וַיֵּרֶד יָפוֹ  
to-Yapho and-he-went-down YHWH from-before to-Tarshish to-flee Yonah and-arose  
[H3305](#) [H3381](#) [H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H1272](#) [H3124](#)  
וַיִּמְצָא וַאֲנִיָּה בָאָה תַרְשִׁישׁ וַיִּתֵּן שָׂכָרָהּ וַיֵּרֶד וַיֵּרֶד בָּהּ  
into-it and-he-went-down her-fare and-he-paid to-Tarshish going a-ship and-he-found  
[H3381](#) [H7939](#) [H5414](#) [H8659](#) [H0935](#) [H0591](#) [H4672](#)  
לְבֹאֵ עִמָּהֶם תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה׃  
to-go with-them to-Tarshish from-before YHWH  
[H3068](#) [H6440](#) [H8659](#) [H0935](#)

But Jonah rose up to flee unto Tarshish from the presence of Jehovah; and he went down to Joppa, and found a ship going to Tarshish: so he paid the fare thereof, and went down into it, to go with them unto Tarshish from the presence of Jehovah.

4  
וַיִּהְיֶה וַיִּהְיֶה הַטֵּיִל רִיחַ־גְּדוֹלָהּ אֶל־הַיָּם וַיִּשְׁבֵּר לְהַשְׁבֵּר׃  
and-YHWH and-there-was a-storm- and-there-was the-sea onto- great a-wind- hurled and-YHWH  
[H1961](#) [H3220](#) [H0413](#) [H7307](#) [H2904](#) [H3068](#)  
בַּיָּם וְהָאֲנִיָּה חָשְׁבָה וַיִּשְׁבֵּר לְהַשְׁבֵּר׃  
on-the-sea and-the-ship thought to-break-apart  
[H7665](#) [H2803](#) [H0591](#) [H3220](#)

But Jehovah sent out a great wind upon the sea, and there was a mighty tempest on the sea, so that the ship was like to be broken.

5  
וַיִּירָאוּ וַיִּירָאוּ הַמַּלְחִים וַיִּזְעֻקוּ אִישׁ אֶל־אֱלֹהֵי וַיִּשְׁלֹוּ אֶת־  
and-they-cried-out the-sailors and-feared and-they-cried-out his-god to- each and-they-cried-out the-sailors and-feared  
[H0853](#) [H2904](#) [H0430](#) [H0413](#) [H0376](#) [H2199](#) [H4419](#) [H3372](#)  
הַכֵּלִים אֲשֶׁר בָּאֲנִיָּה אֶל־הַיָּם וַיִּתְקַל וַיִּתְקַל יוֹנָה מֵעַלֵיהֶם  
the-cargo which the-cargo into- in-the-ship which the-cargo to-lighten the-sea into- in-the-ship which the-cargo  
[H3124](#) [H7043](#) [H3220](#) [H0413](#) [H0591](#) [H3627](#)  
וַיִּרְדּוּ וַיִּרְדּוּ יָרַד וַיִּרְדּוּ יָרַד וַיִּרְדּוּ וַיִּרְדּוּ  
and-fell-fast-asleep and-he-lay-down the-vessel the-inner-parts-of into- had-gone-down  
[H7290](#) [H7901](#) [H5600](#) [H3411](#) [H0413](#) [H3381](#)

Then the mariners were afraid, and cried every man unto his god; and they cast forth the wares that were in the ship into the sea, to lighten it unto them. But Jonah was gone down into the innermost parts of the ship; and he lay, and was fast asleep.

לָנָה	מֵהָ	לּוֹ	וַיֹּאמֶר	הַחֲבֵל	רֵב	אֵלָיו	וַיִּקְרַב	6	
is-to-you	what-	to-him	and-he-said	the-sailors	the-chief-of	to-him	and-approached		
	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2259</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7126</a>		
וְלֹא	לָנוּ	הָאֱלֹהִים	יִתְעַשֵּׂת	אִילָּי	אֱלֹהֶיךָ	אֶל-	קֹרָא	קוּם	נִרְדָּם
and-not	to-us	the-God	will-give-thought	perhaps	your-God	to-	call	arise	sleeping
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0194</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7121</a>		<a href="#">H7290</a>
								נֹאכָר:	
								we-will-perish	
								<a href="#">H0006</a>	

So the shipmaster came to him, and said unto him, What meanest thou, O sleeper? arise, call upon thy God, if so be that God will think upon us, that we perish not.

וַיִּגְדֹּעַ	גּוֹרְלוֹת	וַיִּפְּלֵהָ	לָכֵן	רֵעֵהוּ	אֶל-	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	7
and-let-us-know	lots	and-let-us-cast	come	his-neighbor	to-	each	and-they-said	
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3212</a>	<a href="#">H7453</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0559</a>	
עַל-	הַגּוֹרֵל	וַיִּפֹּל	גּוֹרְלוֹת	וַיִּפְּלוּ	לָנוּ	הַזֹּאת	הָרָעָה	בְּשַׁלְמֵי
upon-	the-lot	and-fell	lots	and-they-cast	is-to-us	this	the-evil	on-whose-account
	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H1486</a>	<a href="#">H5307</a>		<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H4310</a>
								יוֹנָה:
								Jonah
								<a href="#">H3124</a>

And they said every one to his fellow, Come, and let us cast lots, that we may know for whose cause this evil is upon us. So they cast lots, and the lot fell upon Jonah.

הַזֹּאת	הָרָעָה	לְמִי-	בְּאֲשֶׁר	לָנוּ	נָא	הַגִּידָה-	אֵלָיו	וַיֹּאמְרוּ	8
this	the-evil	to-whom-	on-whose-account	to-us	please	tell-	to-him	and-they-said	
<a href="#">H2063</a>		<a href="#">H4310</a>			<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
וְאִי-	אַרְצֶךָ	מֵהָ	תָּבוֹא	וּמֵאֵינן	מִלְאֲכֶתֶךָ	מֵהָ	לָנוּ	וְאִי-	
and-from-	is-your-land	what	do-you-come	and-from-where	is-your-work	what-	is-to-us	and-from-	
<a href="#">H0335</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0370</a>	<a href="#">H4399</a>	<a href="#">H4100</a>			
								מִזֶּה	
								עַם	
								אֲתָה:	
								are-you	
								people	
								which	
								<a href="#">H2088</a>	

Then said they unto him, Tell us, we pray thee, for whose cause this evil is upon us; what is thine occupation? and whence comest thou? what is thy country? and of what people art thou?

יִרָא	אֲנִי	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וְאֶת-	אֲנִכִּי	עִבְרִי	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמֶר	9
fear	I	the-heavens	Elohim-of	YHWH	and-	am-I	a-Hebrew	to-them	and-he-said	
<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H5680</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
										אֲשֶׁר-
										עָשָׂה
										אֶת-
										הַיָּם
										וְאֶת-
										הַיַּבֶּשֶׁת:
										the-dry-land
										and-
										the-sea
										-
										made
										who-
										<a href="#">H3004</a>
										<a href="#">H0853</a>
										<a href="#">H3220</a>
										<a href="#">H0853</a>

And he said unto them, I am a Hebrew; and I fear Jehovah, the God of heaven, who hath made the sea and the dry land.

10 עָשִׂיתָ וַיִּירָאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מִה־זֹּאת  
 have-you-done and-feared the-men a-fear great and-they-said to-him what-  
[H2063](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3373](#) [H0376](#) [H3372](#)

הֵיךְ כִּי יָדְעוּ הָאֲנָשִׁים כִּי-מִלְפָּנֶיךָ יְהוָה הוּא בָרַח כִּי  
 he-had-told for was-fleeing he YHWH from-before that- the-men knew for-  
[H5046](#) [H1272](#) [H1931](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0376](#) [H3045](#)

לָהֶם:  
 them  
[H1992](#)

Then were the men exceedingly afraid, and said unto him, What is this that thou hast done? For the men knew that he was fleeing from the presence of Jehovah, because he had told them.

11 מִמֶּלְכֵינוּ הַיָּם וַיִּשְׁתַּקּוּ לָךְ נַעֲשֶׂה מִה־אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ  
 from-upon-us the-sea that-may-be-still to-you shall-we-do what- to-him and-they-said  
[H3220](#) [H8367](#) [H4100](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְסַעַר הוֹלֵךְ הַיָּם כִּי  
 and-storming was-going the-sea for  
[H5590](#) [H1980](#) [H3220](#)

Then said they unto him, What shall we do unto thee, that the sea may be calm unto us? for the sea grew more and more tempestuous.

12 הַיָּם וַיִּשְׁתַּקּוּ הַיָּם אֶל-וַהֲטִילֵנִי שְׂאוּנִי אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר  
 the-sea and-will-be-still the-sea into- and-hurl-me lift-me-up to-them and-he-said  
[H3220](#) [H8367](#) [H3220](#) [H0413](#) [H2904](#) [H5375](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַזֶּה הַגָּדוֹל הַסָּעֵר בְּשַׁלִּי כִי אֲנִי יוֹדֵעַ כִּי מִמֶּלְכֵיכֶם  
 this the-great the-storm on-my-account that I know for from-upon-you  
[H2088](#) [H7945](#) [H0589](#) [H3045](#)

עֲלֵיכֶם:  
 is-upon-you

And he said unto them, Take me up, and cast me forth into the sea; so shall the sea be calm unto you: for I know that for my sake this great tempest is upon you.

13 הַיָּם כִּי יָכְלוּ וְלֹא תִבְשֶׁה אֶל-לְהָשִׁיב הָאֲנָשִׁים וַיַּחֲתְרוּ  
 the-sea for they-were-able but-not the-dry-land to- to-return the-men and-rowed  
[H3220](#) [H3201](#) [H3808](#) [H3004](#) [H0413](#) [H7725](#) [H0376](#) [H2864](#)

עֲלֵיהֶם: וְסַעַר הוֹלֵךְ  
 against-them and-storming was-going  
[H5590](#) [H1980](#)

Nevertheless the men rowed hard to get them back to the land; but they could not: for the sea grew more and more tempestuous against them.

14

נָא	אַל-	יְהוָה	אָנָּה	וַיֹּאמְרוּ	יְהוָה	אַל-	וַיִּקְרְאוּ	
please	do-not-	YHWH	please	and-they-said	YHWH	to-	and-they-cried-out	
<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0577</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7121</a>	
נְקִיא	דָּם	עָלֵינוּ	תָּתֵן	וְאַל-	הַזֶּה	הָאִישׁ	בְּנַפְשׁוֹ	נִאכְדָּה
innocent	blood	upon-us	put	and-do-not-	this	the-man	for-the-life-of	let-us-perish
<a href="#">H1818</a>			<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0006</a>
			עָשִׂיתָ:	חִפְצָתָ	כַּאֲשֶׁר	יְהוָה	אַתָּה	כִּי-
			you-have-done	you-pleased	as	YHWH	you	for-
						<a href="#">H3068</a>		

Wherefore they cried unto Jehovah, and said, We beseech thee, O Jehovah, we beseech thee, let us not perish for this man's life, and lay not upon us innocent blood; for thou, O Jehovah, hast done as it pleased thee.

15

הַיָּם	וַיַּעֲמֹד	הַיָּם	אַל-	וַיִּטְלֵהוּ	יוֹנָה	אֶת-	וַיִּשְׂאוּ	
the-sea	and-stood-still	the-sea	into-	and-hurled-him	Jonah	-	and-they-lifted	
<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H2904</a>	<a href="#">H3124</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5375</a>	
							מִזַּעַפּוֹ:	
							from-its-raging	
							<a href="#">H2197</a>	

So they took up Jonah, and cast him forth into the sea; and the sea ceased from its raging.

16

לְיְהוָה	זָבַח	וַיִּזְבְּחוּ-	יְהוָה	אֶת-	גְּדוֹלָהּ	יִרְאָה	הָאֲנָשִׁים	וַיִּירְאוּ
to-YHWH	a-sacrifice	and-they-sacrificed-	YHWH	-	great	a-fear	the-men	and-feared
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H2077</a>	<a href="#">H2076</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H3372</a>
						נִדְרֵיהֶם:	וַיִּדְּרוּ	
						vows	and-they-vowed	
						<a href="#">H5088</a>	<a href="#">H5087</a>	

Then the men feared Jehovah exceedingly; and they offered a sacrifice unto Jehovah, and made vows.

17

יוֹנָה	וַיְהִי	יוֹנָה	אֶת-	לִבְלַעַ	גְּדוֹל	דָּג	יְהוָה	וַיִּמְן
Jonah	and-was	Jonah	-	to-swallow	great	a-fish	YHWH	and-appointed
<a href="#">H3124</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3124</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1104</a>		<a href="#">H1709</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H4487</a>
				לַיְלֹת:	וּשְׁלֹשָׁה	יָמִים	שְׁלֹשָׁה	הַדָּג
				nights	and-three	days	three	the-fish
				<a href="#">H3915</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H7969</a>	<a href="#">H1709</a>
								בְּמִעְי
								in-the-belly-of
								<a href="#">H4578</a>

And Jehovah prepared a great fish to swallow up Jonah; and Jonah was in the belly of the fish three days and three nights.